



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO  
CENTRO DE LETRAS E ARTES  
FACULDADE DE LETRAS

ATA 517/ 2016

ATA DA 517ª SESSÃO DA  
CONGREGAÇÃO DA FACULDADE  
DE LETRAS DA UFRJ, REALIZADA  
EM 23.02.2016.-.....

1 Aos vinte e três dias do mês de fevereiro do ano de dois mil e dezesseis, iniciou-se, às  
2 quatorze horas e vinte e cinco minutos, a quingentésima décima sétima Sessão da  
3 Congregação da Faculdade de Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro, em  
4 caráter ordinário, na Sala D-110, com a participação de docentes, técnicos-  
5 administrativos e alunos, presidida pela Professora Doutora Eleonora Ziller  
6 Camenietzki, Professor Adjunto, Diretora; Professora Doutora Karen Sampaio Braga  
7 Alonso, Professor Adjunto, Diretora Adjunta de Cultura e Extensão; Professor Doutor  
8 Roberto de Freitas Junior, Professor Adjunto, Substituto Eventual da Diretora Adjunta  
9 de Cultura e Extensão; Professora Doutora Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold,  
10 Professor Associado, Diretora Adjunta de Pós-Graduação e Pesquisa; Jorge Luís  
11 Fernandes Barbosa, Assistente em Administração, Diretor Adjunto de Administração e  
12 Finanças; Professora Doutora Carmen Lucia Tindó Ribeiro Secco, Professor Titular,  
13 Substituta Eventual da Chefe do Departamento de Letras Vernáculas; Professora  
14 Doutora Eli Aisaka Yamada, Professor Adjunto, Chefe do Departamento de Letras  
15 Orientais e Eslavas; Professora Doutora Luciana Villas Bôas Castelo Branco, Professor  
16 Adjunto, Chefe do Departamento de Letras Anglo-Germânicas; Professor Doutor Gean  
17 Nunes Damulakis, Professor Adjunto, Chefe do Departamento de Linguística e  
18 Filologia; Professora Doutora Fernanda Messeder Moura, Professor Auxiliar, Chefe do  
19 Departamento de Letras Clássicas; Professora Doutora Nídia Regina Limeira de Sá,  
20 Professor Associado, Chefe do Departamento de Letras-LIBRAS; Professora Doutora  
21 Beatriz Vieira de Resende, Professor Titular, LEL; Professora Doutora Maria Carlota  
22 Amaral Paixão Rosa, Professor Titular, LEF; Professora Doutora Celina Maria Moreira  
23 de Mello, Professor Titular, LEN; Professor Doutor Carlos da Silva Sobral, Professor  
24 Associado, LEN; Professor Doutor Luiz Barros Montez, Professor Associado, LEG;

25 Professor Doutor Humberto Soares da Silva, Professor Adjunto, LEV; representante  
26 dos Técnicos-Administrativos Dafny Saldanha Hespanhol; e representantes do Centro  
27 Acadêmico Jhennifer Silva de Oliveira, Alex Jefferson Medeiros Fernandes da Silva,  
28 Hellen Alexandra Oliveira Rodrigues e Marx Silva Mascarenhas. Justificaram ausência:  
29 Professora Doutora Maria Eugênia Lammoglia Duarte, Professor Titular, LEV;  
30 Professora Doutora Maria Lizete dos Santos, Professor Associado, Chefe do  
31 Departamento de Letras Neolatinas; Professora Doutora Silvia Inés Cárcamo de Arcuri,  
32 Professor Associado, Substituta Eventual da Chefe do Departamento de Letras  
33 Neolatinas; Professora Doutora Silvia Figueiredo Brandão, Professor Titular, LEV; e  
34 Felipe Teles Sampaio, representante dos Técnicos-Administrativos. Foi aprovada a Ata  
35 nº 516, de 14/12/15, sem correções. **Informes:** O aluno Marx Silva disse que o Centro  
36 Acadêmico vem recebendo denúncias, pela internet, do grande número de mosquitos  
37 na Faculdade, principalmente no Bloco H e nos arredores da Biblioteca, onde há um  
38 grande número de cadeiras amontoadas. A professora Eleonora Ziller disse que as  
39 cadeiras são para descarte e que cobrou para que as mesmas fossem retiradas o mais  
40 rápido possível. Solicitou que fossem retiradas as cubas das cadeiras para evitar o  
41 acúmulo de água enquanto não se procedesse a retirada. Complementou que foram  
42 comprados vinte quilos de sal grosso para colocar onde houvesse água parada, uma  
43 recomendação da Vigilância Sanitária. Segundo a Diretora, foram comprados, também,  
44 aerossóis para colocar nos banheiros e nas salas de aula no período da manhã.  
45 Concluiu que a Direção vem se empenhado para resolver este e outros problemas e  
46 agradeceu aos alunos que fizeram as reclamações. A professora Eli Yamada falou da  
47 condecoração que a professora Sonia Regina Ninomiya recebeu do Ministério das  
48 Relações Exteriores do Japão realizada no último dia 17. **Ordem do Dia:** A professora  
49 Eleonora Ziller solicitou aos membros da Congregação que indicassem, pelo menos,  
50 três professores para formar uma Comissão para realizar a atualização do Regimento  
51 da Faculdade de Letras, que foi criado em 1972 e, desde então, não sofreu alterações.  
52 Em seguida, a professora falou da alteração da data da Congregação de maio – de  
53 26/05 para 24/05 às 14:00 horas. Aproveitou o ensejo para propor que não houvesse o  
54 Conselho Departamental, do dia 21/03, e que a Congregação prevista para o dia 28/03  
55 fosse transferida para o dia 04/04, para que os professores pudessem aproveitar  
56 melhor o período de férias, o que foi aceito por todos. Em novo assunto, a Diretora  
57 disse que as obras raras sofreram um novo ataque de brocas no período de recesso no  
58 fim de 2015. Disse uma empresa foi contratada emergencialmente para realizar a  
59 higienização de parte do acervo, mas que a recomendação dos especialistas é de se

60 fazer a higienização em todas as obras para que o problema não retorne em um curto  
61 prazo de tempo. Explicou a situação da compra dos aparelhos de ar condicionado para  
62 a Biblioteca cujo repasse da verba para a compra de 15 aparelhos, em caráter  
63 emergencial, não foi feito pela Reitoria. A professora explicou a dificuldade encontrada  
64 na tramitação do processo de compra dos aparelhos de ar condicionado na PR-3 e na  
65 PR-6, além da falta de uma resposta da Prefeitura Universitária sobre as condições  
66 para que a instalação desses aparelhos fosse realizada. Diante desta situação, não  
67 houve tempo suficiente para a compra dos equipamentos devido ao término do ano  
68 fiscal de 2015. Disse, também, que a Direção está à espera dos técnicos do ETU para  
69 avaliar a rede elétrica para a instalação de oito aparelhos de ar condicionados já  
70 comprados e que serão destinados ao Bloco H, segundo andar. A professora Eleonora  
71 Ziller disse que conversou com o professor Paulo Jardim, do ETU, e que o mesmo ficou  
72 sensibilizado com a situação da Biblioteca, mas que, até o momento, não houve a visita  
73 de nenhum técnico. Ainda com a palavra, a professora falou da importância das obras  
74 raras que nem a Biblioteca Nacional possui, do número de visitas de usuários que gira  
75 em torno de 300 por dia, apesar destes não permanecerem nas mediações justamente  
76 pela falta de climatização, dentre outras peculiaridades. Por fim, a Diretora disse que  
77 será preciso instalar um “gabinete de crise” com professores trabalhando no intuito de  
78 arrecadar verbas externas, como as da FAPERJ e da PROINFRA, e que necessita da  
79 indicação dos Departamentos para formar tal comissão. Os alunos do Centro  
80 Acadêmico afirmaram que desejam participar deste gabinete, sendo bem recebidos por  
81 todos. A professora Eleonora Ziller finalizou o assunto dizendo que convidará a Reitoria  
82 para discutir os problemas da Biblioteca, além de outros que venham a ser  
83 apresentados pela comunidade, em uma reunião de Congregação. Em seguida, o  
84 Diretor Jorge Fernandes apresentou os recursos disponíveis através dos pagamentos  
85 da semestralidade do CLAC em 2016.1. Disse que do montante arrecado em seu valor  
86 líquido, cerca de R\$ 1,2 milhão, R\$ 925 mil serão destinados ao pagamento dos  
87 bolsistas, respeitando assim, os 80% do recurso que devem ser direcionados para o  
88 custeio do projeto CLAC. A professora Eleonora Ziller elencou alguns gastos já  
89 realizados com a receita como a instalação de 42 câmeras, principalmente no Bloco H  
90 e na entrada do prédio, além do conserto de outras pela Unidade e a confecção de  
91 balcão para alocar os seguranças que está sendo utilizado de forma experimental na  
92 portaria principal. A professora disse, ainda, que a Direção vem se esforçando para  
93 economizar na compra de água e toner. O servidor Jorge Fernandes reiterou que a  
94 Direção vem respeitando o que foi determinado pela Congregação em relação aos

95 gastos da verba CLAC e que o detalhamento das contas está disponível no Setor  
96 Financeiro. No anexo da presente Ata, consta um gráfico elaborado pelo Setor  
97 Financeiro com a divisão dos gastos de forma genérica. A professora Celina Mello  
98 sugeriu que os gastos fossem disponibilizados no site da Faculdade, estando a  
99 professora Eleonora Ziller de acordo. A aluna Jhennifer Oliveira perguntou se os  
100 bolsistas que foram contratados em março de 2016 receberão as bolsas referente a  
101 janeiro e fevereiro. A professora Eleonora Ziller respondeu que estes receberão as  
102 doze bolsas a partir de março e que não pode haver pagamento antes da assinatura de  
103 um contrato. A aluna Jhennifer Oliveira sugeriu que se aumentasse o número do efetivo  
104 de mulheres vigilantes e que os alunos reclamaram do novo balcão na entrada do  
105 prédio, pois os mesmos estão sentindo-se intimidados. A professora Maria Carlota  
106 discordou da aluna afirmando que o balcão é para a segurança de todos. A professora  
107 Beatriz Resende se dispôs a participar da comissão que arrecadará verbas externas  
108 para a Biblioteca e que trabalhará para conseguir parcerias com outras instituições.  
109 Disse que o aumento do efetivo de guardas femininos é importante e que a  
110 manutenção do balcão é mais um fator para a segurança de todos. Sugeriu que  
111 houvesse mais vigilantes no corredor das salas de permanência. Após a discussão, a  
112 professora Eleonora Ziller disse que haverá um tempo experimental para o uso do  
113 balcão e que o assunto voltará a ser discutido, o que foi aceito por todos. Em seguida,  
114 a professora Karen Alonso falou sobre o resultado da Plenária de Extensão, no dia 17  
115 de fevereiro, em que foi aprovada uma Resolução de que todos os cursos de extensão  
116 deverão ser gratuitos, inclusive o CLAC. A professora disse que no documento  
117 aprovado, um item é de interesse para a Faculdade: o que atesta que os cursos de  
118 extensão podem ter financiamentos externos. Disse que pediu a palavra na plenária e  
119 explicou que o projeto CLAC é diferenciado em relação a outros cursos oferecidos pela  
120 Universidade, pois os professores não recebem nenhum tipo de gratificação para  
121 trabalhar no projeto e que o montante arrecadado em cada semestre é destinado,  
122 principalmente, para o pagamento dos bolsistas. Ainda com a palavra, a professora  
123 Karen Alonso disse que a professora Maria Malta prometeu discutir o caso com a  
124 Faculdade de Letras para conseguir formas de financiamentos externos para o custeio  
125 do CLAC. Complementou que a professora Maria Malta tratará o CLAC de forma  
126 específica e que, caso não haja formas de captar recursos externos, a semestralidade  
127 continuaria sendo paga em 2017, ano em que entrará em vigor a Resolução. A  
128 professora Eleonora Ziller, há uma compreensão de que do ponto de vista de um  
129 projeto acadêmico de extensão, o CLAC tem consistência comprovada por décadas e

130 que a Reitoria não deseja pôr o projeto em risco. A professora Eleonora Ziller disse que  
131 a Faculdade de Letras é a favor da gratuidade de todos os serviços oferecidos à  
132 sociedade, inclusive o CLAC. Reiterou que a Letras oferece todas as especializações e  
133 demais cursos de extensão gratuitamente, o que não acontece em outras Unidades.  
134 Complementou que o dinheiro arrecadado com o CLAC nunca foi destinado para os  
135 professores e funcionários que participam do projeto, mas exclusivamente para a sua  
136 manutenção. Ainda com a palavra, a professora disse que explicou que quando os  
137 cursos de língua eram oferecidos gratuitamente a evasão era significativamente alta.  
138 Ficou acertado com a PR-5 que o assunto será discutido com a Faculdade de Letras e  
139 a garantia da professora Maria Malta de que os moldes de cobrança não serão  
140 modificados no ano de 2016. A Diretora concluiu que o assunto sobre a gratuidade dos  
141 cursos CLAC já foi discutido em outras gestões da Reitoria e sempre se chegou à  
142 conclusão da excepcionalidade da cobrança da semestralidade. A professora Celina  
143 Mello destacou que o CLAC deve ser visto como um espaço de auxílio na formação  
144 dos alunos da Faculdade de Letras em professores de língua estrangeira e não pelo  
145 número de estudantes matriculados nem pelo número de bolsistas pagos com recursos  
146 do projeto. A professora questionou de onde virá a verba para pagar aos bolsistas, pois  
147 ninguém deve trabalhar sem remuneração. A professora Luciana Villas Bôas lembrou  
148 que mais uma vez o tema CLAC põe em discussão o que vem a ser a extensão e qual  
149 a sua relação com o componente acadêmico. O professor Luiz Montez disse que deve  
150 haver a compreensão do que vem a ser um curso ou um projeto de extensão.  
151 Complementou que todo curso ou projeto de extensão tem duas vertentes: a formação  
152 dos alunos e o atendimento à comunidade e o que diferencia o CLAC dos demais  
153 cursos é que se trabalha com a imaterialidade e que não se produz produtos como  
154 robôs, medicamentos, entre outros. Na maioria dos pronunciamentos referentes ao  
155 assunto, ficou evidente que a Reitoria deve ser convidada a vir na Congregação para  
156 que se seja exposto o ponto de vista e a experiência que a Faculdade de Letras tem  
157 em relação ao CLAC. Ficou decidido que a Faculdade de Letras não precisará se  
158 posicionar neste momento. Haverá um convite para a vinda do Reitor para participar de  
159 uma Congregação, cuja discussão será em torno dos problemas da Biblioteca e da  
160 gratuidade do CLAC. A professora Beatriz Resende sugeriu fazer uma visita guiada  
161 com o Reitor para mostrar os problemas da Biblioteca antes do início da Congregação,  
162 o que foi aceito por todos. A professora Nídia Sá fez uma solicitação a ser enviada ao  
163 CEG com uma orientação/recomendação para prorrogar para 2016.1 o início da turma  
164 presencial do PARFOR, matriculada em 2015.2, conforme mensagens da

165 Coordenadora Geral do PARFOR/CAPES/MEC, professora Izabel Lima. A professora  
166 esclareceu que não se trata de um trancamento especial de matrícula, pois este  
167 poderia resultar em prejuízo para os alunos que venham a necessitar, no futuro, de  
168 trancamento efetivo. A solicitação foi aprovada por todos. Em seguida, a professora  
169 Nídia Sá comunicou que a professora Myrna Monteiro concluiu o seu mestrado  
170 destacando que é a primeira professora surda a trabalhar numa universidade federal. A  
171 professora Eleonora Ziller disse que quando assumiu a Direção, a professora Myrna  
172 Monteiro estava muito desmotivada e que, com a criação do curso de Letras-LIBRAS, a  
173 mesma aceitou o desafio de fazer o mestrado. A Diretora parabenizou à professora  
174 Myrna Monteiro pelo feito sugerindo um voto de louvor para a mesma numa forma de  
175 reconhecimento de todo o seu esforço, o qual foi aprovado por todos. A professora Eli  
176 Yamada disse que um aluno do curso de japonês está redigindo sua monografia na  
177 língua japonesa e na língua portuguesa, mas que o mesmo gostaria de apresentá-la na  
178 língua estrangeira. Os membros da Congregação sugeriram que o aluno finalizasse o  
179 trabalho na língua portuguesa, conforme orienta a Resolução aprovada em  
180 Congregação, mas que o assunto pode ser discutido posteriormente. Em seguida, a  
181 professora Eli Yamada falou a respeito do projeto piloto do Japão Sem Fronteiras onde  
182 a Fundação Japão está interessada em financiar o intercâmbio para formar os alunos  
183 brasileiros pagando bolsas de estudos para ir ao Japão. A professora Eleonora Ziller  
184 complementou que já está em funcionamento do Programa Idiomas Sem Fronteiras, do  
185 MEC, e que além do Inglês, outros cursos estão também fazendo parte do programa. A  
186 Diretora explicou que a Fundação Japão pagaria as bolsas aos alunos enquanto a  
187 CAPES resolve a parte burocrática e que o Japão Sem Fronteiras funcionaria, num  
188 primeiro momento, nas instalações do Inglês Sem Fronteiras. Foram aprovados os  
189 seguintes pontos de pauta: **1- Cursos de Extensão:** “Medieval Forever” – A Idade  
190 Média que Nunca Termina, da professora Monica Amim; **2- Eventos:** XI Encontro de  
191 Letras Orientais e Eslavas que será realizado entre os dias 1º e 02 de julho de 2016; **3-**  
192 **Nova chefia do Departamento de Letras Neolatinas:** mandato 2016-2018 –  
193 professora Ângela Maria da Silva Corrêa (chefe) e professora Annita Gullo (substituta  
194 eventual); **4- Afastamentos do País:** da professora Andrea Lima Belfort Duarte para  
195 Bologna, Itália, no período de 1º de fevereiro de 2017 a 31 de janeiro de 2018, para  
196 pós-doutorado; da professora Beatriz Vieira de Resende para Paris, França, entre os  
197 dias 25 e 29 de janeiro de 2016; do professor Pedro Baroni Schmidt para São  
198 Francisco, EUA, entre os dias 06 e 09 de janeiro de 2016; da professora Kristine Sue  
199 Stenzel para Letícia, Colômbia, entre os dias 20 e 30 de maio de 2016 e para

200 Fairbanks, EUA, entre os dias 17 e 26 de junho de 2016; do professor Marcelo Jacques  
201 de Moraes para Valenciennes, França, entre os dias 08 e 19 de março de 2016; e da  
202 professora Silvia Inés Cárcamo de Arcuri para La Plata, Argentina, entre os dias 04 de  
203 abril e 04 de outubro de 2016 para pós-doutorado; **5- Afastamento da Sede:** da  
204 professora Priscila Saemi Matsunaga para São Paulo, entre os dias 04 de abril e 14 de  
205 julho de 2016, para pós-doutorado; **6- Resultados finais de seleções públicas para**  
206 **Professor Substituto (Edital nº 445, de 03/12/15, DOU nº 04/12/15):** de Língua  
207 Inglês - 1º Paulo Antônio Machado Silva; de Literaturas de Língua Inglesa - 1º Débora  
208 Souza da Rosa e 2º Bruno de Sá Ferreira; de Teoria Literária - 1º Mariana Patrício  
209 Fernandes, 2º Marlon Augusto Barbosa, 3º Rafael Eduardo Gutierrez Giraldo e 4º  
210 Paulo Cezar Maia; de Grego - 1º Bárbara da Costa e Silva; de Linguística - 1º Carolina  
211 Piechotta Martins Santos; de Espanhol - 1º Imara Cecília do Nascimento Silva e 2º  
212 Maria Julia Nascimento Sousa Ramos; de Italiano - 1º Gisele Batista da Silva e 2º Linda  
213 Salete Micele Ferreira; de Língua Portuguesa - 1º Matheus Odorisi Marques; e de  
214 Literatura Portuguesa - 1º Paulo Ricardo Braz de Sousa, 2º Julia Pinheiro Gomes, 3º  
215 Aline Duque Erthal, 4º Paloma Roriz Espínola e 5º Rebeca Leite Fuks; **7-**  
216 **Contratações de Professores Substitutos:** de Língua Inglesa - Paulo Antônio  
217 Machado Silva; de Literaturas de Língua Inglesa - Débora Souza da Rosa; de Alemão –  
218 Daniele de Oliveira Silva (em virtude da rescisão de contrato de Adriana Borgeth Vial  
219 Correa Lima); de Teoria Literária - Mariana Patrício Fernandes; de Grego - Bárbara da  
220 Costa e Silva; de Linguística - Carolina Piechotta Martins Santos; de Espanhol - Imara  
221 Cecília do Nascimento Silva; de Italiano - Gisele Batista da Silva; de Língua Portuguesa  
222 - Matheus Odorisi Marques; e de Literatura Portuguesa - Paulo Ricardo Braz de Sousa  
223 e Julia Pinheiro Gomes; **8- Banca Examinadora da seleção pública para Professor**  
224 **Substituto (Edital nº 33, de 04/02/16, DOU nº 25, de 05/02/16):** de Latim - Arlete José  
225 Mota, Anderson Martins Esteves e Renan Moreira Junqueira (titulares), Fernanda  
226 Messeder Moura e Katia Teonia Costa de Azevedo (suplentes); de Linguística - Maria  
227 Carlota Amaral Paixão Rosa (Presidente), Lilian Vieira Ferrari e Aleria Cavalcante Lage  
228 (titulares) e Diogo Oliveira Ramires Pinheiro (suplente); de Filologia - Karen Sampaio  
229 Braga Alonso (Presidente), Deise Cristina de Moraes Pinto e Priscilla Mouta Marques  
230 (titulares) e Aniela Improta França (suplente); de Árabe - João Baptista de Medeiros  
231 Vargens (Presidente), Hani Ibrahim Hazime e Suely Ferreira Lima (titulares) e Geni  
232 Harb (suplente); e de Língua Portuguesa – Violeta Virgínia Rodrigues (Presidente), Ana  
233 Paula Belchor e Ana Paula Quadros Gomes (titulares) e Juliana Esposito Marins  
234 (suplente); **9- Progressões Funcionais:** da professora Katia Teonia Costa de

235 Azevedo, de Professor Assistente I para II, com 200 pontos; **10- Promoção por**  
236 **titulação:** da professora Myrna Salerno Monteiro, de Professor Auxiliar para Professor  
237 Assistente; **11- Comissão Avaliadora:** de Progressão Funcional das professoras Eli  
238 Aisaka Yamada e Sonia Branco Soraes, de Professor Adjunto I para II, composta pelos  
239 membros efetivos Álvaro Alfredo Bragança Junior (Associado – FL), Maria Lizete dos  
240 Santos (Associado – FL) e Raphael David dos Santos Filho (Associado – FAU) e pelos  
241 membros suplentes João Baptista de Medeiros Vargens (Titular – FL) e Edson  
242 Hirozaku Watanabe (Titular – COPPE). Foram aprovados, ainda, outros pontos de  
243 pauta: o acordo de cotutela entre a UFRJ, representado pelo Departamento de Ciência  
244 da Literatura, e a Universidade de Granada; a substituição das professoras Sonia  
245 Ninomyia e Suely Lima pelos professores João Marcelo Monzani (titular) e Diego Leite  
246 de Oliveira (suplente) na representação do Departamento de Letras Orientais e Eslavas  
247 no NDE; e as mudanças de carga horária e dos créditos nas disciplinas de Francês:  
248 Fundamentos da Cultura Literária Francesa (LEN 219), Literatura Francesa I (LEN  
249 224), Literatura Francesa II (LEN 318) e Literatura Francesa III (LEN 319) – todas com  
250 três créditos e com carga horária de três horas semanais. Nada mais tendo sido  
251 tratado, a Diretora deu a reunião por encerrada às dezessete horas e dez minutos e eu,  
252 Secretário, Ubirajara Carvalheira Costa, lavrei a presente Ata. Rio de Janeiro, vinte e  
253 três de fevereiro do ano de dois mil e dezesseis. -.-.-.-.-



**Anexo da Ata nº 517, de 23/02/16 - Gastos da receita CLAC para 2016.1**

